

بسمه تعالی

Aftersun

مشخصات فیلم :

ژانر : درام

امتیاز 7.7 : از ۸,۵۲۹ رای در سایت IMDb

زبان : انگلیسی

سال انتشار : 2022

محصول کشور : آمریکا

کارگردان: Charlotte Wells

بازیگران Paul Mescal, Frankie Corio, Celia Rowson-Hall

خلاصه داستان : در فیلم بعد از آفتاب ۲۰۲۲ می بینید بیست سال پس از آخرین تعطیلاتی که سوفی ۱۱ ساله با پدر دوست داشتنی خود کالوم گذراند، می گذرد و حال سوفی به زمانی که با پدرش سپری کرده بود، فکر می کند .

ترجمه همزمان فارسی و انگلیسی فیلم

ردیف	متن فارسی	متن انگلیسی
1	خدای من! این دیگه چیه؟ -	- Oh, my God! What even is that?
2	- این‌ها حرکات رقص منه.	- These are my moves.
3	- بس کن، زشته.	- Stop, that's embarrassing.
4	زشت نیست.	It's not embarrassing.
5	صبر کن، می‌خواستم باهات مصاحبه کنم.	Wait, I was gonna interview you.
6	جدی؟ می‌خواستی درمورد چی باهام مصاحبه کنی؟	You were? What were you gonna interview me about?
7	نمی‌دونم.	I don't know.
8	خب، من تازه یازده ساله شدم.	Well, I just turned .
9	و تو سالت	And you are ,
10	ساله میشی دو روز دیگه.	turning in two days.
11	فکر می‌کردی توی این سن چیکار می‌کنی؟، وقتی تو یازده سالت بود	when you were ,what did you think you would be doing now?
12	سلام دوستان. اسم من بلینداست	Hi everyone, my name is Belinda,
13	و من سرپرست تور شما توی	and I'll be your tour rep
14	یکی-دو هفته آینده هستم.	for the next week or two.
15	من تازه منتقل شدم، از تورمول...	Now, I've only just transferred in from Torremoli...
16	از تورمولینوس اومدم!	From Torremolinos!
17	درسته، خب، من...	Right, well, I...
18	امیدوارم توی ترکیه خیلی بهتون کمک کنم.	I hope to be of help to you in Turkey.
19	ما هفت توقف داریم...	We've got seven stops...
20	اسم من بلینداست.	My name's Belinda.
21	و تازه از! تورمولینوس اومدم	And I've just come in from...Torremolinos!
22	تو...ر... مو... لی...نوس!	To... rre... mo... li... nos!
23	تورمولینوس...	Torremolinos...
24	همینجا باش، باشه، عزیزم؟	Hang tight, poppet, okay?
25	خوبم.	I'm fine.
26	یکی داره میاد.	Someone's coming.
27	وقت خوابه؟	Time for bed?
28	بله، خودمونیم.	Yep, that's us.
29	آره، من یه اتاق دو تخته رزرو کردم	Yeah, I booked a room with two beds,
30	ولی اینجا فقط یه اتاق داریم.	but we've only got one.
31	درسته، پولش رو دادم و	I paid for it
32	آژانس مسافرتی تأییدش کرد.	and it was confirmed by the travel agency.
33	کار دیگه‌ای از دستتون برنمیاد؟	That's all you can do?
34	خب، بیا اینجا.	Scooch under, there we go.
35	پس همینه دیگه. آفرین.	It will have to be, then.
36	خیلی خب، ممنونم.	Okay, thanks.
37	شب بخیر.	Goodnight.
38	سرگرمی ویدئوی دیجیتال.	Digital video entertainment.

39	خیس نشه، سوفی.	Don't get that wet, Soph.
40	گرونه.	It was expensive.
41	بابت هتل معذرت می‌خوام.	Sorry about the hotel.
42	کلیو می‌گفت اینجا بهش خیلی خوش گذشته.	Clive had a great time here.
43	خونه همه‌چیز روبه‌راهه؟	Is everything okay at home?
44	منظورت چیه؟	What do you mean?
45	منظورمه تو و مامانت با هم خوب کنار میاید؟	I mean, how are you and your mum getting along?
46	آره، خوبیم، گمونم.	Yeah, okay, I guess.
47	خوشحالم.	I'm glad.
48	چرا؟ بهت چی گفته؟	Why? What did she tell you?
49	چیزی نگفته.	She didn't say anything.
50	دفعه قبل که دیدمت می‌گفتی. خیلی خوب با هم کنار نمیاید	You just told me you weren't getting along last time I saw you.
51	وقتی خونه بهت زنگ می‌زنم	when I phone you at home.
52	نمی‌تونم ازت این‌ها رو بپرسم.	I can't ask you
53	آه، آره، درسته.	Yeah, right.
54	اوضاع بهتر از اینم بوده.	Things have been better.
55	چرا نرفتی خودت رو معرفی کنی؟	Why don't you go over and introduce yourself?
56	بابا، نه. اون‌ها بچه‌ان.	Dad, no. They're, like, kids.
57	چرا خودت نمیری خودت رو معرفی کنی؟	Why don't you go over and introduce yourself?
58	سوفی، اون‌ها سنشون بالاست.	Sophie, they're, like, old.
59	اگه بذاری یه مدت روی یه جسم باشه	If you let it rest on an object
60	نورش رو خودش تنظیم می‌کنه.	a bit, it gets the lighting right.
61	خیلی هوشمندانه‌ست.	That's quite clever.
62	بستی بزرگ می‌خوای؟ -	You want a massive ice cream?
63	- آره، بزرگتر از گله‌ام.	- Yeah, that's bigger than my head.
64	امکان نداره	That's impossible,
65	گله تو خیلی بزرگه.	you have a massive head.
66	حرفت تموم شد؟ -	- Are you done?
67	- حرفت بد بود.	- That's a bit rude.
68	- نه، نیست، حقیقت رو گفتم.	- No, it's not, it's just a fact.
69	گله خودت از گله من بزرگتره.	Your head's bigger than mine.
70	با این حقیقت مخالفم.	I... I would disagree with that fact.
71	اندازه‌اش رو ببین.	Look at the size of it.
72	گله تو بزرگتره.	Your head's bigger.
73	با مامانت سلام کن.	Say hello to your mum.
74	همش همین بود؟	That's all?
75	- دوستت دارم.	- Love you.
76	- بگو دلت براش تنگ شده.	- Say you miss her.
77	دلم برات تنگ شده!	I miss you!
78	و چی؟	And what?
79	و بای بای.	And bye-bye.
80	و دیگه چی؟	And what?
81	و بابام بی‌نظیر بوده.	And my dad's being amazing.
82	چرا بابابت بی‌نظیر بوده؟ -	Why's your dad being amazing?

83	- چون خیلی...	- Because he's so...
84	آها، خب، چی گفت؟	Uh-huh, what did she say?
85	وقتی اومدم خونه انجامش میدم.	I'll do it when I'm home.
86	مدرسه تا سه‌شنبه شروع نمی‌شه، مگه نه؟	School doesn't start until Tuesday.
87	آره، خوبه.	Yeah, it's good.
88	الان هتل نیستیم.	We're not actually at our hotel.
89	ولی هتل ما تلفن نداره.	But ours doesn't have a phone.
90	خوبه.	He's good.
91	خدای من، داره حرکتهای نینجایی. آهسته و عجیب انجام میده	Oh, my God, he's doing weird slow-motion ninja moves.
92	چرا یه وقتهایی اینقدر عجیب و غریبه؟	Why is he so weird sometimes?
93	ولی آره، حالش خوبه.	But, yeah, he's good.
94	باشه دوستت دارم، خداحافظ.	All right. Love you, bye.
95	مامان می‌خواد باهات صحبت کنه.	Mum wants to talk to you.
96	- مامان می‌خواد باهات صحبت کنه.	Mum wants to talk to you.
97	ممنونم، عروسکم.	Thanks, poppet.
98	حال من رو می‌پرسی؟	Checking up on me?
99	خب، می‌خوای کاری بکنی؟	So, are you gonna do anything?
100	منظورت چیه؟	What do you mean?
101	با جورج دیگه.	With George.
102	به سب گفت می‌خواد...	He told Seb he wanted to...
103	با تو، می‌دونی.	with you, I mean.
104	معلومه که با سب نه.	Not Seb, obviously.
105	دیشب توی مسیر خونه...	Last night, on the way home,
106	به کنی...	I gave Kenny...
107	دقیقاً پشت بوته‌های	Literally in the bushes
108	پشت استخر بود.	behind the other pool.
109	خب، چی شد؟	And what happened?
110	منظورت چیه؟	What do you mean?
111	ارضا شد؟	Did he come?
112	آره آخه معلومه دیگه...	Yeah... I mean, obviously.
113	گاهی بهتره موهات رو پشتت ببندی	You should wear your hair back sometimes.
114	وقتی موهات رو پشتت می‌بندی. خیلی خوشگل میشی	You're really pretty with you hair back.
115	فکر می‌کنی حرف‌هامون رو شنید؟ -	Do you think she heard us?
116	مهم نیست. نه سالش بیشتر نیست.	- Who cares? She's like .
117	عالیه.	That's wonderful.
118	خیلی خوشحالم.	I'm so happy for you.
119	باشه دوستت دارم.	All right. Love you.
120	آره، آره، آره.	Yeah, yeah, yeah.
121	آره، حتماً.	Yeah, will do.
122	بازیش رو بلدی؟	You know how to play?
123	- با اون استارت می‌خوره.	- It's that one to start.
124	- بلدم.	I know.
125	موتور رو استارت بزن.	Start your engine.
126	می‌خوای بازم بازی کنیم؟ -	Wanna play again?

127	- هی، سوفی، نوبت ماست.	- We're up.
128	بگیر.	There you go.
129	آماده‌ای؟	Are you ready?
130	خیلی خب بگیر.	Right. There you go.
131	فعلاً آخریشه.	Last one for now then.
132	بازی جفتی می‌خوای؟	You want a game of doubles?
133	آره، حتماً.	Yeah, sure.
134	تو با اون دستت می‌تونه استراحت کنه.	You've got a built-in rest there.
135	چیزی نیست. من راست دستم و	No danger. I'm right-handed
136	دارم با یه بچه بازی می‌کنم.	and I'm playing with a kid.
137	سخت نگیر.	Go easy.
138	می‌خوای تو شروع کنی یا...؟	Do you Wanna break or...?
139	آفرین.	Well done.
140	اسم خواهرت چیه؟	- What's your sister's name?
141	- سوفی.	Sophie.
142	ولی راستش باباش هستم.	I'm her dad though actually.
143	- ببخشید، فکر کردم...	Sorry, I just thought...
144	- چیزی نیست.	- That's okay.
145	هتل خوبیه، نه؟	- It's a nice hotel, eh?
146	- آره، خوبه.	- Yeah, it's all right.
147	ما توی هتل اون‌طرف خیابون هستیم	We're at the one over the road,
148	عملاً محل ساخت و سازه.	basically a building site.
149	لعنتی، سوفی، عالی بود.	Fucking hell, Sophie, impressive.
150	نگو «لعنتی».	Don't say "fuck".
151	- ببخشید، داداش.	Sorry, mate.
152	- اشکالی نداره.	- That's okay.
153	آفرین.	Well done.
154	نوبت منه می‌بینی؟	I'm up. You watching?
155	- تموم شد، تکنون بخور!	- That's it, move it!
156	بازم باید مثل همیشه برای همه خرابش کنی	You have to ruin it again for everybody as usual!
157	بچرخ.	Twist.
158	نه، ادامه بده...	No, keep your...
159	ولت نمی‌کنم. دوباره تلاش کن.	I'm not letting you off. Go again.
160	نه، فقط داری هل می‌دی.	No, you're just pushing.
161	ببین، باید بچرخونیش.	Look, you have to twist.
162	از اینجا.	Like here.
163	فهمیدی؟ دوباره	Okay? Again.
164	خب، مچ‌های من رو بگیر.	Grab my wrists.
165	فهمیدم.	I get it.
166	این خط نازک تا جایی که انگشت‌ها بهش وصل میشن، باشه؟	The thin part lines up to where the fingers connect.
167	نگاه می‌کنی؟	are you looking?
168	- و بعدش تا می‌تونی با قدرت می‌کشی، اینجوری.	And then you pull as hard as you can.
169	نه، خیلی مهمه، سوفی.	This is serious, Sophie.
170	من رو ببین، خیلی مهمه. که درست بفهمی	Look at me, it's important you get this.
171	نمی‌چرخونی، فقط می‌کشی.	You're not twisting, you're pulling.

172	- دوباره. مچ‌های من رو بگیر.	Again. Grab my wrists.
173	نمی‌تونم ببیچونم.	- I can't twist.
174	بخش نازک جایی که	The thin part
175	به انگشت‌ها وصل میشه.	where the fingers connect.
176	باشه؟ و با تمام قدرت می‌کشی	Okay? And you pull as hard as you can.
177	موضوع جدیه، سوفی.	This is serious, Sophie.
178	باید یاد بگیری، باشه؟	It's important you get this, okay?
179	تا بتونی از خودت دفاع کنی.	So you can defend yourself.
180	که اگه کسی خواست بهت حمله کنه...	So if anyone ever tries to attack you...
181	بتونی خودت رو آزاد کنی و فرار کنی.	you can break free and get away.
182	اگه یکی بدون اینکه دستم رو بگیره بهم حمله کرد چی؟	What if someone tries to attack me without grabbing my wrists?
183	فکر می‌کنم خوبه که همه	I think it's nice
184	همین یه آسمون رو داریم.	that we share the same sky.
185	منظورت چیه؟	What do you mean?
186	خب، آخه...	Well, like,
187	گاهی موقع بازی	sometimes at playtime,
188	به آسمون نگاه می‌کنم...	I look up to the sky,
189	و، اگه بتونم خورشید رو ببینم	and if I can see the sun,
190	به این موضوع فکر می‌کنم که	I think about the fact
191	جفتمون می‌تونیم خورشید رو ببینیم.	that we can both see the sun.
192	پس حتی با اینکه توی یه مکان نیستیم...	So, even though we're not actually in the same place
193	و با هم نیستیم...	and we're not actually together,
194	یه جورایی هستیم، می‌دونی؟	we kind of are in a way, you know?
195	آخه جفتمون زیر...	Like, we're both underneath
196	یه آسمون هستیم، پس...	the same sky, so...
197	یه جورایی با هم هستیم.	we're kind of together.
198	سرت رو بیار زیرش.	Head under.
199	بس کن!	Stop!
200	می‌تونیم از این کارها بکنیم؟	Can we do that?
201	براش خیلی کوچیکی، عروسک.	You're too young, poppet.
202	خانم‌ها و آقایون	Ladies and gentlemen,
203	مرد شگفت‌انگیز، بی‌نظیر، عالی و... یک دست	The marvellous, wonderful, amazing, one-armed.
204	کالوم آرون پترسون.	Calum Aaron Patterson.
205	داره آماده می‌شه تا...	Getting ready to see
206	سرگرمی امشب رو ببین.	the evening entertainment.
207	بذار ببینم.	let's see.
208	تورمولینوس!	Torremolinos!
209	حالت خوبه، سوفی؟	Are you okay, Soph?
210	حرفی از کلیر نزدی.	You've not mentioned Claire.
211	یادته وقتی آشنا شدیم دوست پسر داشت؟	Remember she had a boyfriend when we met?
212	«من گفتم، «پشت گوشی با کی صحبت می‌کنی؟»	I was like, "Who's that on the phone?"
213	«تو گفتی، «از یه دختره‌ای خوشم میاد	You were like, "A girl I like,
214	ولی با یکی دیگه‌ست.»	but she's already with someone."
215	آره، خب	Yeah, well,

216	برگشتن پیش هم.	they got back together.
217	ازش خوشم میومد.	I liked her.
218	آره، منم همینطور.	Uh-huh. Me too.
219	پس یعنی کافه رو باز نمی‌کنی؟	So does that mean you're not gonna open the café?
220	کافه؟	The café?
221	نه، دیگه نه، ولی...	No, not anymore, but...
222	یه جریانی با کیث دارم.	I got this new thing going with Keith.
223	چی؟	What is it?
224	فعلاً داریم می‌بینیم	We're still
225	چطور پیش میره.	figuring it out exactly.
226	داریم فکر می‌کنیم یه خونه بیرون لندن اجاره بگیریم که توش کار کنیم	But we're thinking of renting a house outside of London for work.
227	وقتی تو بیای برای خودت اتاق رو داری	You'd have your own room for when you come down.
228	آره می‌تونم زرد رنگش کنم؟	Yes. Can I paint it yellow?
229	زرد؟ چرا زرد؟	Yellow? Why yellow?
230	از اتاق زرد خوشم میاد.	I like the idea.
231	ولی مامان نمی‌ذاره اتاقم رو زرد رنگ کنم	But mum doesn't let me paint my room yellow.
232	می‌خواهی من رو به دردسر بندازی.	You're trying to get me into trouble!
233	خب، می‌تونم؟	Well, can I though?
234	ببینیم چی می‌شه.	We'll see.
235	بیا این رو ببینیم.	Let's watch this.
236	شماره اتاق؟	Room number?
237	سوفی، کیفم رو آوردی؟	Soph, did you bring your wallet?
238	این رو بگیر.	Grab this.
239	نگاهش نکن.	Do not look at him.
240	با شماره سه	On the count to three,
241	پرتش می‌کنیم سمت صحنه و فرار می‌کنیم.	we throw it at the stage and run.
242	برو، بدو! بدو، سوفی!	Go, run! Run, Sophie!
243	درد داشت؟	Did it hurt?
244	وقتی افتادی رو می‌گم.	When you fell.
245	وقتی مچم رو شکوندم؟ -	When I broke my wrist?
246	نمی‌دونم.	I don't know.
247	راستش یادم نیست.	I don't really remember.
248	فکر نمی‌کردم شکسته باشه	I didn't think it was broken,
249	قبلش جاییم نشکسته بود.	I had never broken anything before.
250	منم تا حالا جاییم نشکسته.	I've never broken anything before.
251	چطور تو و مامان هنوز به هم می‌گید «دوستت دارم»؟	How come you and mum say "love you"?
252	مثلاً پشت گوشی.	Like, on the phone.
253	دیگه با هم نیستید.	You're not together.
254	پس چرا می‌گید؟	So, why would you say it?
255	اگه فکرش رو بکنی خودت هم به خیلی‌ها می‌گی	think of all the people you say it to, like...
256	مادربزرگت، پدربزرگت	your Nana, grandad,
257	عمو و عمه‌هات، مگه نه؟	uncle, aunties, right?
258	آره، ولی اون‌ها عضو خانواده هستن.	Yeah, but they're family.
259	خب، مادرت هم عضو خانواده‌ست.	Well, your mother is family.

260	یادمه یه بار از مامان خواستم بهت زنگ بزنه	I remember one time, I asked mum if she'd phoned you.
261	و گفت تو نامزد کردی.	And she said that you were engaged.
262	نمی‌دونم چرا	I don't know why,
263	ولی فکر کردم یعنی شما دوتا قراره ازدواج کنید	but I thought that meant that you two were getting married.
264	نمی‌دونم که فقط در مورد تو اینطور فکر کردم	I don't know if I thought that
265	یا جفتتون، ولی...	about just you or both of you, but...
266	بامزه نیست؟	Isn't that funny?
267	معنیش رو نمی‌دونستم...	I didn't know what it meant,
268	نمی‌دونستم معنیش این می‌شه که تو	I didn't know that it meant that you
269	با یکی دیگه پشت گوشی صحبت می‌کنی.	were just on the phone to somebody else.
270	یه جورایی هیجان زده شده بودم.	I was kind of excited.
271	در مورد ازدواج ما؟	About us getting married?
272	آره، ولی خیلی کوچیک بودم.	Yeah, I was really young though.
273	نمی‌دونم، گمونم هفت سالم بود.	I don't know, like, seven?
274	کتابت چقدر پیش رفت؟	How are you getting on with the book?
275	ازش خوشش می‌د؟	Enjoying it?
276	آره، ولی یه کم درکش سخته	Yeah, it's a bit hard to understand though.
277	ادامه بده.	Stick with it.
278	فکر کنم ازش خوشش بیاد.	I think you'll really like it.
279	شهرداری «یعنی چی؟»	What does "municipal" mean?
280	شریجه درست، سوفی.	A proper dive, Soph.
281	گفتم نمی‌تونم.	I told you, I can't.
282	- پارسال شیرجه می‌زدی.	- You were diving last year.
283	- نمی‌زدم.	- I wasn't.
284	- ماسکم رو بده.	- Pass me my mask.
285	- دادمش.	- I did.
286	- بی‌خیال، مسخره بازی در نیار.	- Come on, stop messing around.
287	- مسخره بازی در نمی‌ارم.	- I'm not messing around.
288	می‌دونی، ندیدم که پرتش کردی.	You know I didn't see you throw it.
289	چی رو پرت کردم؟	Throw what?
290	ماسک رو.	The mask.
291	می‌دونم گرون قیمت بود.	I know it was expensive.
292	اشکالی نداره، عزیزم.	It's okay, darling.
293	چیزی نیست.	It's fine.
294	فقط امروز یه کم خسته‌ام.	I'm a little tired today, that's all.
295	می‌تونی دوربین رو بیاری؟	Can you grab the camera?
296	توی کیفه.	It's in the bag.
297	بیا. این رو بذار روی پات	Here. Put that on your foot,
298	بعدش امتحانش کن.	then try again.
299	روی پام؟ -	On my foot?
300	آره، بپوش، آسون‌تر میشه.	- Yeah, it's gonna be much easier.
301	کمک می‌خوای؟ -	Do you need help?
302	- آره لطفاً، ممنونم.	Yeah, please. Thanks.
303	- ممنونم.	Thank you.

304	- تجربه‌های کاره.	- That's a trick of the trade.
305	کار بدی نیست.	It's not a bad trade.
306	نه، اصلاً بد نیست.	No, not at all.
307	کل سال کارت همینه؟	Is this what you do all year?
308	مثل «آنانه» من حرف می‌زنی	You're like my anneanne,
309	مادر مادرم.	my mother's mum.
310	مادربزرگت؟ -	Your grandma?
311	ترجیح می‌داد کار درست و حسابی داشته باشم.	She'd prefer that I had a proper job.
312	اندازه پات چنده؟	What is your shoe size?
313	- فکر کنم این اندازه‌ات بشه.	I think These should fit.
314	می‌دونی، منم قبلاً زیاد سفر می‌کردم.	You know, I used to travel a lot.
315	یه فصل یه جا بودم	One season somewhere,
316	فصل بعد می‌رفتم یه جای دیگه	the next somewhere else,
317	ولی حالا اینجا، برگشتم خونه.	but now I'm here, back home.
318	و دلت براش تنگ می‌شه؟ -	And Do you miss it?
319	برای سفر؟ -	Travelling?
320	راستش نه اونقدر که دلم برای خونه تنگ شده بود	Not as much as I was missing home, to be honest.
321	و به زودی بچه‌دار میشم.	And I'm going to have a baby soon.
322	تبریک میگم!	Congratulations!
323	چند سال پیش فکر می‌کردم قبل از این اتفاق حداقل ساله شدم، ولی	A few years ago I thought I'd be at least before all that, but...
324	راستش منم نمی‌دونم توی سالگی چطور میشم	I can't see myself at , to be honest.
325	رسیدم تعجب می‌کنم که به.	Surprised I made it to .
326	اسم من سوفی لزی پترسونه	My name is Sophie Lesley Patterson,
327	زننده گزارش می‌کنم از...	reporting live from...
328	اسم این کشتی رو نمی‌دونم.	I don't know the name of this boat.
329	ولی من رفتم و...	But I just went and saw
330	بی‌نظیرترین اتفاق توی زندگیم رو دیدم.	the most amazing thing in my whole entire life.
331	ما رفتیم برای غواصی.	we went, like, scuba diving thing.
332	و یه اسب دریایی بود...	And there was actually, like, a seahorse
333	و پیچید دور...	and it wrapped around my...
334	...کل انگشتم.	like, whole finger.
335	بعدش وقتی اومدم بیرون یه...	Then, when I got out, there was a...
336	اختاپوس بود!	octopus!
337	و اون مربی	And the instructor person,
338	نمی‌دونم چه کارست...	I don't know.
339	آره، همون مربی، اختاپوس رو گذاشت روی سرم	Yeah, the instructor put an octopus on my head.
340	یه اختاپوس واقعی روی سرم بود.	A real-life octopus on my head.
341	آره، ولی الان...	Yeah, but right now...
342	بابا... منظورمه، کالوم آرون پترسون	Dad... I mean, Calum Aaron Patterson
343	رفته برای...	is away on some
344	یه کار غواصی، گمونم.	scuba diving thing, I think.
345	یادم نیست.	I can't remember.
346	اون مجوز غواصی نداره	he doesn't actually have a diving license,
347	چون به یه کوچولویی گفته!	because he told a porky pie!

348	ولی، آره...	But, yeah,
349	چیزش نمیشه.	he'll be fine.
350	چیزش نمیشه، مطمئنم.	He'll be fine, I'm sure.
351	ولی آره، بای بای.	But, yeah, bye-bye!
352	بای بای!	Bye-bye! Bye-bye!
353	اون چیه؟	What's that?
354	اینم یه روش دیگه برای سیگار کشیدن	That's just another kind of smoking,
355	و سیگار...	and smoking...
356	باعث میشه سرطان بگیره	Smoking causes cancer,
357	قیر میره توی ریهات	puts tar in your lungs,
358	و دندانهاش رو زرد می‌کنه...	and makes your teeth all yellow
359	و باعث میشه چشمهاش بیفتن بیرون.	and causes your eyeballs to fall out.
360	دفعه بعد میریم به جای دیگه.	We'll go somewhere else next time.
361	زیادم بد نیست.	It's not that bad.
362	آخرین بار که رفتی نانا رو ببینی کی بود؟	When was the last time you saw Nana?
363	دردسر.	Trouble.
364	خب، دوباره ببینش، باشه؟	Watch again, okay?
365	خب، شروع بدی بود.	Right, that was a bad start.
366	کی برمی‌گردی مدرسه؟ -	When are you back at school?
367	- سه‌شنبه.	Tuesday.
368	- هفته‌ی دیگه؟ -	Next week?
369	- خیلی نزدیکه.	Really soon.
370	فکر می‌کردم بیشتر مونده.	I thought it was later.
371	معلم جدیدت کیه؟ -	- Who's your new teacher?
372	- خانم مکمل.	miss Mackel.
373	همونی که اهل گلاسگو بود؟	The one from Glasgow?
374	تو از کجا می‌دونی؟	How do you know that?
375	خوشگله خب.	She's pretty.
376	همون خوشگله از گلاسگوئه!	She's the pretty one from Glasgow!
377	توی ذهنم موند.	She stuck in my head.
378	خدای من، بابا، بس کن!	Oh, my God, Dad, stop!
379	باید خوب باشه؟	She supposed to be good?
380	آخر سال قبلی باهاش کلاس داشتیم	We done a crossover at the end of term.
381	به‌نظر خوبه.	She seems all right.
382	سکه را وارد کنید.	Insert coin.
383	بازی می‌کنی؟	You playing?
384	- بابام رفته پول بیاره.	- My dad's gone to get money.
385	- بیا، این رو ببین.	Here, watch this.
386	بازم داری؟	Got another?
387	راستی، اسم من مایکله بهتره خوب تمرین کرده باشی، مایکل	I'm Michael, by the way. You better have been practising,
388	چه جدی.	Harsh.
389	اسم تو چیه؟	What's your name?
390	سوفی.	Sophie.
391	شوخی می‌کنی؟	Are you joking?

392	نمی‌دونستم قراره حواسمون به شمارش‌ها باشه	I didn't know we were keeping count.
393	آره، می‌دونستی.	Yes, you did.
394	خوبی؟	You okay through there?
395	نمی‌دونم، گمونم.	I don't know, I guess.
396	یه‌کم حس گرفتگی می‌کنم.	I just feel a bit down or something.
397	منظورت چیه؟	What do you mean?
398	نمی‌دونم.	I don't know.
399	تا حالا شده حس کنی...	Don't you ever feel like
400	یه روز بی‌نظیر رو داشتی	you've just done a whole amazing day,
401	و بعدش میای خونه و	and then you come home
402	حس می‌کنی خسته‌ای و گرفته‌ای و...	and feel tired and down, and...
403	حس می‌کنی استخوان‌هات کار نمی‌کنن	feels like your bones don't work.
404	استخوان‌هات خسته‌ان و	They're just tired
405	همه‌چیز خسته‌ست.	and everything is tired.
406	انگار داری غرق میشی.	Like you're sinking.
407	نمی‌دونم، عجیبه.	I don't know, it's weird.
408	ما اومدیم اینجا خوش بگذرونیم، مگه نه؟	We're here to have a good time.
409	آماده‌ای؟	Ready?
410	خب، میریم یه شام خوب می‌خوریم	We'll go get a nice dinner
411	و شب زود می‌خوابیم، باشه؟	and get an early night, yeah?
412	بریم.	Let's go.
413	زود باش.	Come on.
414	فکر نمی‌کنی این یکی قشنگ باشه؟	Do you think this one's lovely?
415	آره، قشنگه.	It is, actually.
416	فروشنده بهم می‌گفت...	The man was telling me that
417	هر کدوم از این قالی‌ها	each of these carpets
418	داستان متفاوتی داره.	tell a different story.
419	نمادهاشون...	The symbolism,
420	ایده‌های اصلیشون	the motifs,
421	همه گویای چیزهای متفاوتیه.	they represent different things.
422	تشکر.	- Teşekkür ederim.
423	- تشکر می‌کنم.	- Teşekkür ederim.
424	فهمیدی؟	You see?
425	این یکی چنده؟	How much is this one?
426	این . میلیون لیره‌ست.	This one is million Turkish lira.
427	و چند پوند میشه؟ -	- And what's that in pounds?
428	- پوند می‌شه.	- pounds.
429	خیلی خب، ممنونم.	Okay, thanks.
430	خواهش می‌کنم.	You're welcome.
431	می‌خواید بلیارد بازی کنید؟	You gonna play pool?
432	چرا نمیری خودت رو به اون	Why not introduce yourself
433	دخترها معرفی کنی؟	to those girls over there?
434	اگه بخواد می‌تونه باهامون بلیارد بازی کنه.	She can play pool with us, if she wants.
435	ما سه نفریم.	There's only three of us.
436	- می‌تونیم جفتی بازی کنیم.	- We'll play doubles.

437	خیلی سنش کمه، مگه نه؟ -	- She's young, isn't she?
438	آره، ولی بهتر از اینه.	Yeah, but she's better than him.
439	می شه برم؟	Can I go?
440	باشه، برو.	Go on, then.
441	یه ساعت دیگه بیای، باشه؟	An hour, and then you come right back, okay?
442	راحت باشید، دخترها.	Take your time, girls.
443	اون چیه؟	What's that?
444	شامل همه چیز میشه...	It's an all-inclusive thing,
445	از هر چیزی که بخوای، هر چقدر که بخوای. می تونی بگیری	so you can get as much as you want of anything.
446	همش همین بود؟ -	- That's it?
447	- جفتش یه چیزه.	- It's the same thing.
448	خب، خب، خب...	Well, well, well,
449	ببین کیه.	look who it is.
450	آره رفیق، اینجوریه.	This is how you do it, mate.
451	بهتره این رو نبینی.	You don't wanna see that.
452	جوون ها رو خراب می کنید!	Corrupting the youth!
453	بهتره این رو نبینی.	You don't wanna see that.
454	بفرمایید.	There you go.
455	- خیلی ممنونم.	Thank you very much.
456	- خواهش می کنم.	- You're welcome.
457	ممنونم حالم بد شد. یه ساعته دارن مار بازی می کنن.	Gross. They've been snaking for a fucking age.
458	مار بازی چیه؟	What the fuck is snaking?
459	مار بازی... چرا؟ تو بهش چی میگی؟	Why, what do you call it?
460	به اون؟ من میگم زیون بازی	That? That's tonguing.
461	نه، اون نوک بازیه.	It's not, that's nipping.
462	نوک بازی!	Nipping!
463	پرتشون کنیم داخل؟	Should we push them in?
464	تو پسره رو حل بده من دختره رو حل میدم	You get him, I'll get her.
465	حلشون بده، باشه؟	Push 'em, yeah?
466	منم میرم!	I wanna go!
467	خیلی خب.	Okey-dokey.
468	این اتاق ماست.	This is our room.
469	و اینم تخت کوچولو مچولوی باباست.	And this is Dad's tiny winy bed.
470	اینم تخت بزرگ منه.	This is my giant bed.
471	صبر کن. چطور زوم می کنی؟	Wait. How do I zoom?
472	بده ببینم بده بیاد.	Let's see. Pass it here.
473	دکمه ای که اینجا هست، می بینی؟	It's this button here, see?
474	خدای من، رفتم توی تلوزیون!	Oh my God, I'm on TV!
475	خوشگل شدم؟	How do I look?
476	خیلی خب، پشش بده.	Okey-dokey, give that back.
477	اوه، اوه، اوه، اوه.	Oh, oh, oh, oh.
478	این چیه؟	What's that?
479	خدای من، این دیگه چیه؟	Oh, my God, what even is that?
480	این ها حرکات رقص منه.	These are my moves.

481	- پس کن، زشته.	- Stop, that's embarrassing.
482	- زشت نیست.	- It's not embarrassing.
483	صبر کن، می‌خواستم باهات مصاحبه کنم.	Wait, I was gonna interview you.
484	جدی؟ می‌خواستی درمورد چی	You were? What were you
485	باهام مصاحبه کنی؟	gonna interview me about?
486	نمی‌دونم.	I don't know.
487	ساله شدم من تازه.	I just turned .
488	و تو سالت	And you are ,
489	ساله میشی دو روز دیگه.	turning in two days.
490	و وقتی تو یازده سالت بود	when you were ,
491	فکر می‌کردی توی این سن چیکار می‌کنی؟	what did you think you would be doing now?
492	آهای؟ فکر می‌کردی الان چیکار کنی؟	Hello? What did you think you would be doing now?
493	بی‌خیال، سوفی، خاموش کن، باشه؟	Come on, Soph, turn that off now, okay?
494	باشه، خاموشه.	Okay, it's off.
495	خب، می‌بینم چراغ قرمز روشن.	Well, I can see a red light.
496	به‌خاطر اینه که هنوز روشن.	That's just because it's still on.
497	ببین، اصلاً روی تو نیست	It's not even on you anymore,
498	روی خودمه.	it's on me.
499	خیلی خب، ضبط نمی‌کنه.	Okay, it's not recording.
500	فقط توی دوربین کوچیک...	I'll just record it in my little...
501	ذهن ضبطش می‌کنم.	mind camera.
502	برای تولد یازده سالگیت چیکار کردی؟	What did you do for your th birthday?
503	وقتی یازده ساله بودم...	When I was ,
504	کسی یادش نبود تولدمه.	nobody remembered it was my birthday.
505	و وقتی به مامانم گفتم...	And when I told my mum,
506	خیلی عصبانی شد	she was so angry,
507	گوشم رو گرفت...	she grabbed me by the ear
508	و بابام رو مجبور کرد من رو بیره اسباب بازی فروشی	and made my dad drive me to the toy shop
509	و برام یه هدیه بخره.	and pick something to buy.
510	یه کم حرفت ... عمیق بود.	That's a bit... deep.
511	اشکالی نداره.	It's okay.
512	چی انتخاب کردی؟	What did you pick?
513	یه تلفن اسباب بازی رو انتخاب کردم.	I chose a toy phone.
514	قرمز بود.	It was red.
515	- انتخاب خوبی بود.	Good choice.
516	- ممنونم.	Thank you.
517	یه کم می‌خوای؟	Want a sip?
518	- آره، مزه‌اش عالی بود!	- Yeah, it tasted amazing!
519	فکر می‌کنی یه روزی به	Think you'll ever
520	اسکاتلند برگردی؟	move back to Scotland?
521	زیاد خورشید رو نمی‌بینی.	There's not enough sun.
522	خیلی بامزه بود.	Very funny.
523	برای من دیگه گذشته.	It's all in the past for me,that's all.
524	و یه حسی دارم...	And there's this feeling,
525	که وقتی از جایی که توش بزرگ شدی بیرون می‌ای	once you leave where you grew up, that...

526	دیگه کاملاً به اونجا تعلق نداری...	you don't totally belong there again.
527	واقعاً تعلق نداری.	Not really.
528	ولی ادینبرو هیچوقت...	But Edinburgh was never...
529	هیچوقت حس نکردم واقعاً	I never felt
530	به اونجا تعلق دارم.	like I really did belong there.
531	من این حس رو دارم. اونجا خونه‌ست.	I do. It's home.
532	خوبه.	That's good.
533	خوشحالم که این حس رو داری.	I'm glad you feel that way.
534	ولی هیچوقت نمی‌دونی آخرش سر از کجا در میاری.	But you never know where you'll end up.
535	می‌تونی هر جایی بخوای زندگی کنی	You can live wherever you want to live.
536	هر کسی می‌خوای باشی.	Be whoever you want to be.
537	وقتش رو داری.	You have time.
538	چیزی نیست.	It's okay.
539	وقتشه بازم ضد آفتاب بزنم.	Top up time.
540	نه، خودم می‌زنم.	No, I'll do it.
541	چطور پیش میره؟	How's that working?
542	بذار کمکت کنم.	Let me help.
543	نه، سوفی.	No, Soph.
544	پشت کن.	Scooch back.
545	یه لحظه موهاش رو بزن بالا.	Lift your hair a sec.
546	آفرین.	There you go.
547	بیا یه کاری بکنیم، نظرت چیه؟	Let's do something, eh?
548	امروز رو خوب کنیم.	Get this day going.
549	مثلاً چی؟	Like what?
550	واترپولو؟	Water polo?
551	نه، اونقدر شنای خوب نیست.	I'm not a good enough swimmer.
552	نه، شنای تو عالیه سوفی. خوب می‌دونی.	You're a great swimmer, Soph, you know it.
553	بی‌خیال.	Come on.
554	چند روز آخرمونه، خوش می‌گذره.	It's our last few days and it will be fun.
555	بلند شو.	Up.
556	بلند شو! بلند شو!	Up! Up! Up! Up!
557	میریم شنا.	We're going swimming.
558	دستت رو بیار بالا، دستت رو بیار بالا!	Hands up, hands up!
559	سوفی! سوفی!	Soph! Soph!
560	می‌شه یکی دیگه ببیارید، لطفاً؟	Could I get another one?
561	چرا بیکینی پوشیدی؟	What are you wearing your bikini for?
562	نمی‌دونم.	I don't know.
563	برای فردا هیجان داری؟	Are you excited for tomorrow?
564	قراره بهمون خوش بگذره، بچه‌ها؟	Are we all having fun, guys?
565	- سوفی بهش خوش می‌گذره.	- Soph's having fun.
566	بیايد کالوم و سوفی رو تشویق کنیم!	Let's get a round of applause for Calum and Sophie!
567	تو برامون اسم نویسی کردی؟	You didn't sign us up?
568	معلومه که آره! از پنج سالگیم. توی همه تعطیلاتمون این کار رو کردیم	I did! We've done it every holiday since I was five.
569	شاید الان یه کم برات بزرگ شده باشی.	You're a little old for it now.

570	چی داری میگی؟ اون دخترها سالشونه	What? Those girls were, like, .
571	بی خیالش، خودش بی خیالش میشه.	Let it go, he'll move on in a second.
572	من نیستم.	I'm not up for it.
573	بیا بابا، منتظر مون هستن.	Come on, they just want to hear us.
574	تعطیلاته، باید خوش بگذرونیم.	We should be having fun.
575	سوفی، من نمیام، باشه؟	Sophie, I'm not doing it, okay?
576	شروع می کنیم.	Here we go.
577	سوفی رو تشویق کنید!	Big applause for Sophie!
578	بیا اینجا لطفاً، برما.	Down you come, please. Here you are.
579	اگه بخوای می تونیم کلاس خوانندگی هم بفرستمت.	We could get you singing lessons if you wanted to learn.
580	یعنی میگی بلد نیستم آواز بخونم؟	Are you telling me I can't sing?
581	میگم همه می تونن یاد بگیرن.	I'm just saying anyone can learn.
582	این کار رو نکن.	Stop doing that.
583	چیکار نکنم؟	Doing what?
584	وقتی پولش رو نداری پیشنهاد نده هزینه اش رو میدی	Offering to pay when you don't have the money.
585	خیلی خب، بیا.	Come on.
586	بیا زود بریم بخوابیم.	Let's call it an early night.
587	نه، یه کم اینجا می مونم.	No, I'm staying here for a bit.
588	پس بالا می بینمت.	See you upstairs, then.
589	زیاد دیر نکنی.	Not too long.
590	بدش من.	Pass it down.
591	خیلی خب، تویی آروم باش.	All right, Toby, calm down.
592	زیادی خوردم، باور کن	I promise, I have had one too many.
593	- اینطور نیست...	- You haven't...
594	چندتا دیگه بخور.	A couple more.
595	نه، جدی میگم.	No, I'm being serious.
596	می خوای کمکت کنیم بابات رو پیدا کنی؟	Do you want help finding your dad?
597	- بچیزی نیست.	All right.
598	می شه لطفاً یه کم بهم آب بدید؟	Can I get some water, please?
599	خوبی؟	Are you okay?
600	بدک نیستم.	Hanging out.
601	پسرها حال به هم زنن.	Boys are disgusting.
602	بگیرش!	Got it!
603	فردا دارم میرم، خب...	I'm going tomorrow anyway, so...
604	تو چند روز دیگه هستی، مگه نه؟	You're staying a few more days, right?
605	حالا هر چیزی بخوای رو می تونی بگیری.	Now you can get whatever you want.
606	- ممنونم.	Thanks.
607	- خواهش می کنم.	- It's okay.
608	می بینمت.	See you.
609	چی می خوای؟	What do you want?
610	می شه یه فانتا لیمویی برام بیارید؟	Can I get a Fanta lemon, please?
611	و این رو دارم.	And I have this.
612	خانم ها و آقایون	Ladies and gentlemen,
613	مرد شگفت انگیز، بی نظیر، عالی و یک دست	the marvellous, wonderful, amazing, one-armed.

614	کالوم آرون پترسون.	Calum Aaron Patterson.
615	آماده می‌شه تا سرگرمی امشب رو ببینه...	Getting ready to see the evening's entertainment.
616	بذار ببینم.	let's see.
617	تورمولینوس!	Torremolinos!
618	حالت خوبه، سوفی؟	Are you okay, Soph?
619	لعنتی، چرا این کار رو کردی؟ -	Fuck, What did you Do that for?
620	- ببخشید، قرار بود شوخی باشه.	- I'm sorry, it was supposed to be a joke.
621	- احمق!	- Idiot!
622	کجا میری؟	Where are you going?
623	باید برم خونه، ولی گم شدم.	I should be going home, but got lost.
624	شب‌ها همه‌جا مثل همدیگه‌ست.	Everything looks the same at night.
625	خب، چرا نمیای پیش ما؟	Why don't you come and hang out with us?
626	شما چیکار می‌کنید؟ -	What are you doing?
627	- مایکل!	- Michael!
628	نمی‌دونستم اینجا هم یه استخر دیگه هست	I didn't know there was another pool back here.
629	آره، روز سختی بوده.	Yeah, it's quiet in the day.
630	و منم خوب شنا بلد نیستم	And I'm not a great swimmer,
631	برای همین به درد من می‌خوره.	so it suits me.
632	منم همین‌طورم هنوز نمی‌تونم شیرجه بزنم.	Same. I still can't dive.
633	من خیلی ازت خوشم میاد.	I quite like you.
634	تو هم ازم خوشت میاد؟	Do you like me?
635	- شب بخیر.	Goodnight.
636	خوبی؟	Are you okay?
637	تولدت مبارک، سوفی.	Happy birthday, Sophie.
638	میرم پیشش.	I'll get him.
639	برای بیدار کردنتون تماس گرفتم، قربان.	This is your wake up call, sir.
640	باشه، ممنونم.	Okay, thanks.
641	سفر روزانه بیست دقیقه دیگه حرکت می‌کنه.	The day trip leaves in minutes.
642	سوفی، بیا بریم، بلند شو.	Sophie, let's get up.
643	مراقب باش.	Careful with those.
644	یه نفر چون حواسش نبود درست بزنه، مُرد	A man died not putting those on properly.
645	از دماغش رفت داخل و مغزش رو سوراخ کرد	They went up his nose and punctured his brain.
646	- حقیقت نداره.	- That's not true.
647	- داره.	It is.
648	تولدت مبارک، بابا.	Happy birthday, Dad.
649	ممنونم، عزیزم.	Thanks, darling.
650	از من تقلید می‌کنی؟	You're copying me?
651	خیلی خب، خانم باهوش.	All right, smart arse.
652	خیردار!	Attention!
653	آه، قراره این کار رو بکنیم؟ -	- Oh, this what we're doing?
654	- آره، گولت زدم!	- Yeah, I tricked you!
655	- هنوز دارم کاری که تو می‌کنی رو می‌کنم.	- I'm still copying you though.
656	حالا این کار رو بکن.	Now copy this.
657	نفس بکش.	Breathe.
658	می‌بینی؟ -	are you watching?

659	پاها با هم برو بالا.	Feet together. Up.
660	برو بالا...	Up...
661	و پایین.	and down.
662	برو پایین.	Down.
663	حالا چشم‌هات رو ببند و انجامش بده.	Now close your eyes and do it.
664	و روی نفس کشیدن تمرکز کن.	And focus on your breathing.
665	این گوگرد بوش خیلی گنده!	That sulphur shit fucking reeks!
666	بوی چیه؟ -	- What's that smell?
667	- بعدش باید بریم اونجا.	- It's where we go after this.
668	اگه برای کلئوپاترا خوب بوده...	If it's good enough for Cleopatra...
669	واقعاً باورنکردنیه که	It's kind of amazing
670	کلئوپاترا اینجا بوده.	how Cleopatra was right here.
671	قبل از اینکه...	Before she was...
672	مار بزنش.	by a snake.
673	خب، یه جورایی خودکشی بود.	Well, it was kind of suicide.
674	من که نمی‌دونم کار مار بوده.	It wasn't sure it was a snake.
675	کسی مار پیدا نکرده.	Nobody found a snake.
676	- شاید یه سوزن بوده.	It might have been a needle.
677	از کجا می‌دونی؟ -	How Do you know that?
678	سال پیش درمورد مصر یاد گرفتیم.	We learnt about Egypt last term.
679	شونه‌ات چی شده؟	What happened to your shoulder?
680	نمی‌دونم.	I don't really know.
681	ببخشید توی تخت خوابیدم.	I'm sorry I passed out in your bed.
682	اشکالی نداره.	It's fine.
683	ولی کلید نداشتم.	I didn't have a key though.
684	پس چطور اومدی داخل؟ -	How did you get in?
685	- به پذیرش گفتم.	Reception.
686	ببخشید، سوفی... دیروز.	I'm so sorry, Soph. Yesterday was...
687	اشکالی نداره، چیز مهمی نبود.	It's fine, it's no big deal.
688	نه، مهمه.	No, it is a big deal.
689	معذرت می‌خوام، باشه؟	I'm sorry, okay?
690	ببخشید، باشه؟	I'm sorry, okay?
691	روی دست تو چیزی نیست.	You've got none on your arm.
692	- داشتم.	I did.
693	نه، نداری.	- No, you don't.
694	حالا داری.	Now you do.
695	- می‌شه پشتت رو ببینم.	- Let's see your back.
696	پشتم؟ -	my back?
697	خب، برای پشتت باید یه گنده‌اش رو بیارم.	Right, I need to get a big clump for this big back.
698	مراقب شونه‌ام باش.	Careful with my shoulder.
699	چیزی نیست.	It's okay.
700	دیشب بهت خوش گذشت؟	Did you have fun last night?
701	این پسر...	This boy...
702	روی بازی موتورسواری باهش آشنا شدم.	I met him on the motorbike game.
703	دیشب همدیگه رو بوسیدیم.	We kissed, last night.

704	اون من رو بوسید.	He kissed me
705	و بعدش همدیگه رو بوسیدیم.	and then we kissed.
706	همسن خودته؟	He's your age though?
707	خب، پس مشکلی نیست، مگه نه؟	Well, that's okay, right?
708	یه بوس روی لپ؟	A peck on the cheek?
709	آره، دقیقاً نه.	yeah, not exactly.
710	می‌خوام بدونی که درمورد هر چیزی که بخوای می‌تونم باهام صحبت کنی	You know, I want you to know that you can talk to me about anything.
711	حتی وقتی بزرگتر شدی، می‌دونی؟	As you get older, you know?
712	به هر جشنی هم که رفتی.	Whatever parties you go to.
713	با هر پسری هم که آشنا شدی.	Boys you meet.
714	هر موادی که کشیدی.	Drugs you take.
715	- نه، جدی میگم، سوفی.	- No, I'm serious, Soph.
716	من از این کارها کردم، پس تو هم می‌تونی بکنی.	I've done it all, so can you too.
717	فقط می‌خوام بهم قول بدی که درموردشون بهم می‌گی.	Promise me you'll talk to me about it.
718	باشه، ولی هیچوقت از این کارها نمی‌کنم.	Okay, but I'm never gonna do any of that anyway.
719	اونم اشکالی نداره.	That's okay, too.
720	ولی اگه انجام دادی، یادت حرفم رو یادت باشه، فهمیدی؟	But if you do, remember, okay?
721	،با شماره سه	On three,
722	برای تولدت بابام آواز می‌خونیم.	we'll sing for my dad's birthday.
723	- باید برای خودت می‌گرفتی.	- Should've gotten your own.
724	- می‌خواستم مزه‌اش کنم.	I only wanted a taste.
725	نصفش روی قاشق بود.	There was half of it on your spoon.
726	عکس می‌خوایدی؟	Photo?
727	چند؟ -	How much?
728	- تشکر می‌کنم.	- Teşekkür ederim.
729	- خواهش می‌کنم.	- Rica ederim.
730	تعطیلات خوبی داشتی؟	Did you have a good holiday?
731	بهترین بود.	The best.
732	ای‌کاش بیشتر می‌تونستیم بمونیم.	Wish we could have stayed for longer.
733	منم همینطور.	Me too.
734	چیه؟	What?
735	منظورمه، چرا نمی‌شه؟	I mean, why can't we?
736	منظورت چیه؟	What do you mean?
737	چرا نمی‌تونیم اینجا بمونیم؟	Why can't we just stay here?
738	نمی‌شه تا آخر عمر	Can't live in hotels
739	توی هتل زندگی کرد!	for the rest of our lives!
740	- می‌تونم ویفر رو بخوری.	you can have the wafer.
741	- آه، خیلی ممنونم!	- Oh, thank you very much!
742	همش رو با هم می‌خورم، آره.	I eat it in one, yes.
743	خیلی کند!	Too slow!
744	شب آخره، وقت رقصیدنه.	Last night, time for a dance.
745	- من نمی‌رقصم!	- I don't dance.
746	- سوفی!	- Sophie!
747	من هرگز نمی‌رقصم.	I never, ever dance.

748	چه بیای چه نیای، من می‌رقصم.	I'm dancing with or without you.
749	بهت گفتم، من عاشق رقصیدنم.	I told you, I love to dance.
750	بابا، بس کن.	Dad, stop.
751	- خیلی زشته.	So embarrassing.
752	زشته؟ -	this is embarrassing?
753	بی‌خیال!	Come on!
754	- بس کن...	Stop...
755	- دوستت دارم.	- I love you.
756	- سفر بخیر.	- Safe travels.
757	- بای بای.	- Bye-bye.
758	سلامم رو به مامانت برسون.	Give my love to your mum.
759	می‌دونی، من پرستار بچه لازم ندارم.	I don't need a babysitter, you know.
760	دوستت دارم.	I love you.
761	دوستت دارم.	Love you.
762	خداحافظ.	Bye.

آموزش از طریق ترجمه همزمان فیلمهای زبان اصلی انگلیسی به فارسی و ترجمه همزمان فیلمهای مورد نظر برای آموزش زبان در سایت زیر سفارش دهید ترجمه توسط کارشناسان ما در کمترین زمان ممکن انجام می شود .

آموزش زبان از طریق فیلم با سختی هایی که دارد همیشگی و ماندگار هست و میتوان بهترین نوع آموزش را دید .

طی مصاحبه ای که با هنرجویان از طریق آموزش فیلم انجام شده این نوع آموزش را بهترین نوع آموزش پیشنهاد داده اند در فیلمهایی که لغات آورده شده است لغات زیاد سخت نداریم فقط ذهن ما عادت ندارد تا همه این مکالمه ها را تحلیل کند برای اینکه ذهن بتواند تحلیل کند باید حداقل چند ماه به فیلم گوش داد مثل یاد گیری زبان ماندی برای کودک می ماند در این چند ماه نیاز نیست متوجه بشوید چه مکالمه ای صورت میگیرد یا چه کلماتی گفته میشود حتی در شب هم میتوان گوش داد در طی شب دو یا چند ساعت به فیلم و مکالمه انگلیسی و به زبان اصلی گوش دهید حتی در خواب هم باشید مهم نیست مهم این هست که ذهن کلمات را تجزیه و تحلیل بکند بعد از گذشت چند ماه و جمع بندی داده ها از طری ذهن خود به خود علاقه مند میشوید که فیلم را در زبان اصلی تماشا کنید .

در این مجموعه فیلمهایی که مکالمات روزمره صورت میگیرد یا مکالماتی که باعث تقویت ذهن در تجزیه و تحلیل شنیداری میشود آورده شده است تا به نوعی کمکی در ترجمه متون و نوشته های انگلیسی ، ترجمه

لغات فیلم های زبان اصلی انگلیسی ، مکالمات روزمره زبان اصلی انگلیسی ، اصطلاحات رایج عامیانه زبان اصلی انگلیسی آورده شده است .
موارد بالا بر اساس مطالعات انجام شده و همچنین روش یادگیری در کودکی و نوزادی جمع آوری شده اند و کمک بزرگی در آموزش و یادگیری زبان انگلیسی دارند .

<https://www.salinam.com/>